

ÍNDICE

de

XUL: Signo viejo y nuevo
Revista de poesía

compilado por
Eduardo Luis Rubí

Ramos Mejía
-2015-

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

“XUL Signo viejo y nuevo es una revista de literatura experimental, que se publicó por primera vez en Buenos Aires, a principios de los años 80, bajo una de las dictaduras militares más represivas de la historia argentina. La revista representó un desafío a la censura y estableció un lugar de confluencia para múltiples poéticas experimentales.”¹

BREVE INTRODUCCIÓN AL ÍNDICE

El presente índice se ha elaborado a partir de la versión digitalizada de XUL, Signo viejo y nuevo. El proyecto de crear una edición digital fue una iniciativa de la O' Neill Library del Boston College en el año 1994, con la dirección del Profesor Ernesto Livon-Grosman. Fueron digitalizados 11 de los 12 números que tuvo la revista entre octubre de 1980 hasta finales de 1997. Del único número que no se digitalizó, el N° 8, sólo se dio a conocer en formato electrónico, la tapa del mismo. El proyecto completo puede consultarse en:

<http://www.bc.edu/research/xul/index.html>

Para la compilación de este índice se adoptó el orden sucesivo de los artículos aparecidos en cada una de las entregas.

Todos los registros presentan la siguiente estructura:

No. DE ASIENTO
TÍTULO
AUTOR/ES
DOCUMENTO FUENTE
NOTAS
RESUMEN
PALABRAS CLAVES

3

Es necesario hacer algunas aclaraciones con respecto al formato adoptado y al contenido de los registros.

El título es, obviamente, el que figura en el artículo. En caso de no existir un título, propiamente dicho, se ha optado por asignarle uno, lo más breve y descriptivo posible, encerrado entre corchetes. Todas las poesías contenidas en un registro, que no figuran en el título del mismo, se las ha hecho figurar en el campo de Notas.

En relación al campo *Autor/es*, se consigna al autor/es del artículo; y además, se consignan todas las otras menciones de responsabilidad, por lo general, los traductores y los ilustradores. En relación a estos últimos, en ocasiones, hubo un solo ilustrador para todo el fascículo y se lo identifica solamente en los créditos. En dicho caso, se optó por incluirlo en cada asiento, donde se había insertado una ilustración de su autoría. Asimismo, podrá observarse que varios artículos son antologías de poemas de distintos autores. En el campo

¹ [Presentación] de Xul: Signo viejo y nuevo. – [Boston]: Boston College, [s.d.]
Modo de acceso: <http://www.bc.edu/research/xul/index.html> [Consulta: 01-03-2015]

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Notas se hace constar la identidad de esos autores, y se los incluyó, además, en el índice de autores, para facilitar la recuperación de esa información.

En el campo *Documento Fuente* se incluye el número del fascículo y el mes y año del mismo (estos dos últimos datos, entre paréntesis). Se agregan, la/s página/s exactas que abarca el artículo, y la mención de otros detalles físicos, por ejemplo, si existen ilustraciones.

El campo *Notas*, además de lo arriba mencionado, se ha utilizado para poner de manifiesto todo dato complementario, que pueda resultar de interés, en relación al artículo que se está indizando.

El *Resumen* es, en la medida que el registro lo permita, conciso y descriptivo. El carácter experimental de una gran parte del contenido de la revista, planteó serias dificultades al momento de elaborar un resumen inteligible del artículo analizado.

En lo referido a las *Palabras Claves*, en ningún caso se consignan más de tres descriptores, y se los ha seleccionado del lenguaje natural. No se han usado en este caso, vocabularios controlados.

La presentación del staff de colaboradores, en los doce números de XUL no fue homogénea. En algunos casos, figura el Editor solamente; en otros, aparece un Consejo de Redacción o un Consejo Editor, etc. La disparidad de criterios para la presentación de cada fascículo pudo deberse, entre otros tantos motivos, a la distancia que hubo entre un número y otro, de allí el cambio de nombres y de funciones. La única persona que figura en todos los números es su director: Jorge Santiago Perednik. Por este motivo, en la ficha técnica se incluyó, de manera detallada, a todos los que participaron en la redacción de los fascículos, tal como aparece en el inicio de cada número.

Para facilitar la búsqueda de la información, la indización se complementa con tres índices alfabéticos: de autor, de títulos y de palabras claves. Cada una de las entradas, de todos índices, remite al número de registro del cuerpo principal.

Xul: Signo viejo y nuevo
Revista de poesía

FICHA TÉCNICA

Xul: Signo viejo y nuevo. Revista de poesía. No. 1 (octubre de 1980) al No. 12 (octubre de 1997).

Nota: El no. 8 fue realizado íntegramente, pero no fue publicado.

Periodicidad: Irregular

No. 1 (octubre de 1980)

EDITOR

Jorge Santiago Perednik.

COLABORADORES

Rodolfo Alonso, Alfonso Barrera, Guillermo Boido, Reynaldo Jiménez, Laura Klein, Lobo Boquincho, J. S. Perednik, Víctor Redondo, Jorge Ricardo, Guillermo Roig, Leonardo Scolnick, Susana Villalba, Jorge Warley.

DIAGRAMACIÓN

Carlos Boccardo

ILUSTRACIONES

Rafael Bueno

No. 2 (septiembre de 1981)

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Rodolfo Alonso, Guillermo Boido, Rodolfo Fogwill, Reynaldo Jiménez, Graciela y Laura Klein, Manuel Martínez, Patricia Melgarejo, J. S. Perednik, Néstor Perlongher, Ángel Rivero, Nicolás Rosa, Nahuel Santana, Beatriz Sarlo y Luis Thonis.

CONSEJO DE REDACCIÓN

Silvia Álvarez, Laura Klein, J.S. Perednik, Susana Pujol, Ricardo Ruiz y Nahuel Santana.

EDITOR

Jorge Santiago Perednik

No. 3 (diciembre de 1981)

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Arturo Carrera, Emeterio Cerro, Javier Cofreces, Roberto Ferro, Miguel Gaya, Jonio González, Marcela Grad, Laura Maciel, J. S. Perednik, Susana Pujol, Ángel Rivero, Nahuel Santana y Nora Viater.

CONSEJO DE REDACCIÓN

Roberto Ferro, J. S. Perednik y Nahuel Santana.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

J. S. P.

ILUSTRACIONES

Grafías de Mirta Dermisache.

EDITOR

Jorge Santiago Perednik.

No. 4 (agosto de 1982)

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Raúl Gustavo Aguirre, César Aira, Ramón Alcalde, Arturo Carrera, Susana Cerdá, Roberto Ferro, Francisco Madariaga, Rodolfo Modern, Ricardo Montiel, J. S. Perednik, Héctor Piccoli, Leandro Prinkler, Nahuel Santana, Susana Sirven, Antonio Domingo Tursi y Raúl Vera Ocampo.

CONSEJO EDITOR:

Roberto Ferro, J. S. Perednik y Nahuel Santana.

DISEÑO Y DIAGRAMACION:

J. S. P.

ILUSTRACIONES:
Armando Rearte.

EDITOR:
Jorge Santiago Perednik.

No. 5 (abril de 1983) Un nuevo verso argentino

ÍNDICE DE AUTORES:
Arturo Carrera, Susana Cerdá, Emeterio Cerro, Martín Chagnetón, Susana Chevasco, Roberto Ferro, Jorge Lépole, Jorge Santiago Perednik, Néstor Perlongher, Gustavo Roessler, Nahuel Santana, Luis Thonis y Román Sluszkiewicz.

CONSEJO EDITOR:
Roberto Ferro, J. S. Perednik y Nahuel Santana.

DISEÑO
Jorge Santiago Perednik

No.6 (mayo de 1984) Apunte sobre Gironde

COLABORAN EN ESTE NUMERO:
César Aira, Jorge Luis Borges, Arturo Carrera, Emeterio Cerro, Arturo Cuadrado, Roberto Ferro, Zulema González, Jorge Lépole, Francisco Madariaga, Enrique Molina, Olga Orozco, Jorge Santiago Perednik, Alfredo Rubione, Nahuel Santana, Jorge Schwartz y Luis Thonis.

CONSEJO DE REDACCION:
Roberto Ferro, Jorge Lépole, Jorge Santiago Perednik, Nahuel Santana y Luis Thonis.

DIAGRAMACION:
Equipo XUL

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

ILUSTRACIONES:
Alfredo Prior.

CONSEJO EDITOR:
Roberto Ferro, J. S. Perednik y Nahuel Santana

EDITOR:
Jorge Santiago Perednik

No. 7 (junio de 1985) Campaña poética al desierto

COLABORAN EN ESTE NÚMERO - ESPECIAL Y COLECTIVO
Sergio Bizzio, Arturo Carrera, Susana Cerdá, Emeterio Cerro, Roberto Cignoni, Marcelo Di Marco, Roberto Ferro, Reinaldo Laddaga, Jorge Lépole, Miguel Loeb, Jorge S. Perednik, Néstor Perlongher, Susana Pujol, Sergio Rondán, Gustavo Rossler, Hugo Sabino, Nahuel Santana, Luis Thonis.

CONSEJO EDITOR
Roberto Ferro, Jorge Lépole, Jorge Santiago Perednik, Nahuel Santana y Luis Thonis.

DIAGRAMACION
Equipo XUL

EDITOR
Jorge Santiago Perednik

No.8 Defensa de la lengua

Nota del indizador: De este fascículo lo único que se conoce es la tapa de dicho número, en donde pueden observarse dos burros en un paisaje cordillerano. En la portada, además de la fotografía citada se mencionan a los autores que iban a colaborar: Barthes, Bukoski, Cigogni, Grosman, Kofman, Lamborghini,

Macedonio, Muxica, Pasini, Perednik,
Perlongher, Savino y otros.

**No. 9 (diciembre de [1992]-marzo de 1993)
El espejo de la traducción**

COLABORARON EN ESTE NÚMERO
Ramón Alcalde, J. J. Bajarlía, Roberto
Cignoni, Luis Chitarroni, Florencia
Dassen, Roberto Ferro, Amadeo Gravino,
Jorge Lépore, Hilda Mans, Higinio
Martínez, Graciela Nakagawa, Jorge
Perednik, Daniel Rodríguez Mujica,
Ricardo Rojas Ayrala, Nahuel Santana,
Kuniko Sasaki, Amalia Sato, Luis Thonis.
Más el asesoramiento, que tanto se
agradece, de Manuel Lamana, Hugo
Savino y Susana Sirven.

CONSEJO EDITOR DE ESTE NÚMERO
Roberto Cignoni, Roberto Ferro, Jorge
Lépore, Jorge Santiago Perednik.

ILUSTRACIONES
Tapa: Jiri Kolar. Interior. François Rouan.

EDITOR RESPONSABLE
Jorge Santiago Perednik.

**No. 10 (diciembre de 1993) El punto
ciego: la poesía visual**

Poesía visual del siglo XVIII – Vigo –
Paralengua – Duchamp – El Oulip –
Queneau – Perec – Roubaud – 12 visuales
argentinos: Ayrau, Castro, Cignoni,
Doctorovich, Escobar, Estévez, Gal,
García, Lépore, Perednik, Rösleer, Sheines.

CONSEJO EDITOR DEL NÚMERO
Roberto Cignoni, J. S. Perednik.

ILUSTRACIÓN DE TAPA:
Equipo Xul

EDITOR RESPONSABLE
Jorge Santiago Perednik.

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

**No. 11 (septiembre de 1995) Poesía
masculina, poesía femenina: no deje que
el metan el perro**

CONSEJO EDITOR
Roberto Cignoni, Jorge Santiago Perednik

FOTOGRAFÍA DE TAPA
Joel-Peter Witkin

ILUSTRACIONES
Daniel Santoro

DISEÑO
J. S. P.

COLABORADORES
Rodolfo Álvarez, Charles Bernstein,
Gustavo Cazenave, Roberto Cignoni,
Andrea Gagliardi, Raúl García, Ariel
Gombert, Jorge Lépore, Ernesto Livon
Grosman, Milita Molina, Jorge Santiago
Perednik, Sergio Rigazio, Ricardo Rojas
Ayrala, Hugo Savino.

**No. 12 (octubre de 1997) Los poemas
perdidos de Juan L. Ortiz**

Poemas, dibujos, traducciones y
comentarios de Juan L. Ortiz –
Testimonios de Evar Ortiz, Barrandéguy,
Gasparin, Grosso, Manauta, Osman,
Zelarrayán – Ensayos de Cignoni, García,
Jitrik, Perednik, Piccoli, Retamoso.

CONSEJO EDITOR
R. Cignoni y J. S. Perednik

DISEÑO
J. S. P.

FOTO DE TAPA
Silva

ÍNDICE

001.

Título

Editorial

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 1-2.

Resumen

Se pone de manifiesto la especificidad de la nueva publicación, como revista de poesía; ni revista literaria, ni revista cultural. El nombre elegido, homenaje a la originalidad de la obra y la persona de Xul Solar; y anagrama de Lux; como faro que ilumine el desorientado panorama poético de aquel momento.

Palabras Claves

<poesía argentina> <revistas de poesía>

002.

Título

La viña

Autor/es

Pavese, Cesare

Alonso, Rodolfo, tr.

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 3-4: il.

Resumen

"El tiempo, los personajes, la geografía. Un texto inédito, clave, para adentrarse en la poética de Pavese." (Texto manuscrito tomado de la página 3)

Palabras Claves

<narrativa italiana>

003.

Título

Poemas

Autor/es

Boquincho, Lobo, seud.

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 5-8: il.

Notas

Contenido: Ya va a tocar la sirena. – Otro Páramo (a J.R. el único que cuenta). – Autorretrato. – Esquela. – Comunidad. – (Levantar así los ojo...). – Una herida así necesito y... ¡centro! – Pienso-sensibilidad – (Hilvanando el cero...) – (Ritual partida eterna)

Resumen

Diez poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

004.

Título

Poemas

Autor/es

Jiménez, Reynaldo

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 9-10: il.

Notas

Contenido: Aire de distancia – Nocturno para Géza Ováry – Conjuro en alta voz.

Resumen

Tres poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía peruana>

005.

Título

Balances y perspectivas

Autor/es

Ricardo, Jorge

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 11-17.

Resumen

"Tras analizar 6 décadas de poesía argentina, Ricardo define a la actual generación como 'barroca'. " (Texto manuscrito tomado de la página 11)

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

006.

Título

Un siglo de poesía japonesa

Autor/es

Boido, Guillermo, introd.

Barrera, Alfonso, tr.

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 18-20: il.

Notas

Contenido: [Si cantan los insectos] / Otani Joseki. – [Víspera] / Yone Noguchi. – [De vuelta del trabajo] / Takuboku Ishikawa. – Mis canciones / Akiko Yosano. – Ausencia / Takeko Kujo. – Alguien / Yaso Saijo. – [Y cuando toso] / Osaki Hoya. – [El agónico enfermo] / Ogiwara Seinsensui. – Una larva / Yasao Akeda. – Una rosa / Ichiro Ando. – El Japón de turistas / Iku Takenaka.

Resumen

Cuidada recopilación de versiones españolas de poesía japonesa contemporánea.

Palabras Claves

<poesía japonesa> <haiku>

007.

Título

Poema

Autor/es

Solar, Xul, seud.

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 21-22: il.

Notas

Publicado en la revista Imán, París, 1931.

Resumen

“Uno de nuestros poetas fundamentales, muerto hace muchos años y todavía vanguardia.” (Texto manuscrito tomado de la página 21)

Palabras Claves

<poesía argentina>

008.

Título

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

La poesía en Argentina: una cuestión de existencia

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 23-26: il.

Resumen

El autor esgrime una serie de razones para negar la existencia de la poesía.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

009.

Título

Poemas, p. 27-28.

Autor/es

Scolnick, Leonardo

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 27-28.

Notas

Contenido: [Costillares de avería]. - La vuelta al hogar. - [Oh agujita maloliente vientre peludo]. - [Se logra por repetición]. - [turba de estampidas].

Resumen

Cinco poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

010.

Título

Último Reino

Autor/es

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 29-34: il.

Resumen

Se explica, de manera detallada, el nacimiento de la agrupación poética Último Reino, los principios que la sustentan, y la revista del mismo nombre, como su órgano de difusión poética.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica> <revistas
de poesía> <romanticismo>

011.

Título

Poema

Autor/es

Redondo, Víctor

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 35-36: il.

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

012.

Título

Poema III

Autor/es

Roig, Guillermo

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 37-38.

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

013.

Título

Poema (Segunda parte)

Autor/es

Villalba, Susana

[Bueno, Rafael], il.

Documento Fuente

No. 1 (oct. 1980), p. 39-40: il.

Resumen

Poema de la autora.

Palabras Claves

<poesía argentina>

014.

Título

Editorial

Autor/es

Marinetti, F. T., il.

Apollinaire, Guillaume, il.

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 3-4: il.

Notas

El dibujo de Marinetti se titula: "las palabras en libertad futuristas" (1919).

Resumen

Se formula una crítica de las camarillas intelectuales, el oportunismo y el paternalismo. Propugna la existencia de una verdadera confrontación de ideas; y aboga, en tanto revista de poesía, para que los poetas asuman su responsabilidad de tales.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

015.

Título

Cuatro novísimos peruanos

Autor/es

Montalbetti, Mario

Cook, Inés

Cisneros Cox, Alfonso

López Degregori, Carlos

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 5-8.

Notas

En p. 5, textual: "OJO. Ver posible similitud con los nuevos poetas de Argentina". – Contenido: Poemas de Mario Montalbetti: Para Holmes – Danza – Dos versiones pero el tema es el mismo. – Poemas de Inés Cook: Geografía de mi ciudad – (Aquí un oscurecido planeta:) – (No te puedo olvidar...). – Poemas de Alfonso Cisneros Cox: (Digo...) – (Del hondo pozo...). – Poemas de Carlos López Degregori: (Hablábamos del mar) – (Perdiste en una palabra...) – (Cualquier día...).

Resumen

Poemas de cuatro autores peruanos.

Palabras Claves

<poesía peruana>

016.

Título

Poemas

Autor/es

Pasolini, Pier Paolo

Alonso, Rodolfo, tr.

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 9-12.

Notas

Se transcribe al pie de cada poema, en letra más pequeña, su versión original en italiano. – Contenido: A Gerola – A los redactores de "Officina" – La reacción estilística.

Resumen

"Textos inéditos (subrayado en el original) en castellano. Un alegato apasionado por la libertad de la lengua y contra toda manipulación" (Texto manuscrito tomado de la página 9).

Palabras Claves

<poesía italiana>

017.

Título

La especificidad el lenguaje poético

Autor/es

Sarlo, Beatriz

Boido, Guillermo

Rosa, Nicolás

Fogwill, Rodolfo

Thonis, Luis

Tablada, José Juan, il.

Werkman, H. N., il.

Doll, Reinhard, il.

Schwitters, Kurt, il.

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 13-22: il.

Notas

Textual en pág. 13: "se abre la discusión sobre un tema que la teoría no agotó". – El

título del dibujo de J. J. Tablada es "Pájaro"; el de H. N. Werkman es: "From de next call 4"; el dibujo de Doll no tiene título y la ilustración de K. Schwitters se intitula: "arp-merz".

Resumen

Entrevista que se le realizó a los cinco autores citados: Sarlo, Boido, Rosa, Fogwill y Thonis. A todos ellos se les hicieron las mismas cuatro preguntas que versaron sobre la especificidad del lenguaje poético.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

018.

Título

Poemas

Autor/es

Klein, Laura

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 23-24.

Notas

Contenido: (Como loca que cose...) – Lejos de fiesta – Durezas – [De fianzas la toda...] – Desorden en ancas – (Mudo a la luz...) – (Del mismo plumetazo...) – Poética.

Resumen

Poemas de la autora.

Palabras Claves

<poesía argentina>

019.

Título

Poemas

Autor/es

Perlongher, Néstor

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 25-27.

Notas

Contenido: Rivera – Tuyú – Cuentan en un fogón – El circo – Cántigas.

Resumen

Poemas del autor.

Palabras Claves
<poesía argentina>

020.

Título

Poemas

Autor/es

Martínez, Manuel

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 28-30.

Notas

Contenido: (sobre "Ruperta, abríme la puerta" de Antonio Tormo) – (de cómo el pensamiento fantasma y la muerte se juntaron) – (de cuando la moza de la casa aguarda el baile) – (de cuando se me ocurrió que uno era de figuraciones solo).

Resumen

Poemas del autor.

Palabras Claves
<poesía argentina>

021.

Título

[Poemas]

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 31-32.

Notas

Contenido: Claves para una poética – Retrato – Arenga – Del esfuerzo por la comunicación – El efecto "boomerang" – Sobre el estado transitorio de los puentes.

Resumen

Poemas del autor.

Palabras Claves
<poesía argentina>

022.

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Título

Poesía concreta: una introducción

Autor/es

Rivero, Ángel

Bory, Jean-François, il.

Ori, Luciano, il.

Kolar, Jiri, il.

Bryen, Camille, il.

Hains, R., il.

Villeglé, J. de la, il.

Vree, Paul de, il.

Rot, Diter, il.

Niikumi, Seichi, il.

Chopin, Henri, il.

Roche, Maurice, il.

Solt, Mary Ellen, il.

Mayer, Hansjörg, il.

Williams, Emmet, il.

Pinto, Luiz Angel, il.

Documento Fuente

No. 2 (sep. 1981), p. 33-46: il.

Notas

El nombre del dibujo de L. Ori es "I Sei Tu"; El nombre del dibujo de J. Kolar es "Tinguely"; el dibujo de S. Niikumi se titula "Kawasasu"; la ilustración de M. Roche, tiene el siguiente título: "Circus, roman(s)"; el dibujo de M. E. Solt se llama "Forsythia"; la ilustración de H. Mayer se titula: "alfabeto (fragmento)" y el dibujo de L. A. Pinto lleva por título: "Clave Léxica". – El resto de las ilustraciones no tienen título.

Resumen

Se realiza una breve introducción al estudio de la poesía concreta y un repaso histórico por los aspectos más destacados del movimiento poético conocido como concretismo.

Palabras Claves

<poesía concreta> <concretismo> <poesía-interpretación y crítica>

023.

Título

Ojo por ojo/A simple vista

Autor/es
Campos, Haroldo de
Documento Fuente
No. 2 (sep. 1981), p. 47-48.
Notas
Texto originalmente publicado en el No. 20 de la revista Arte y Decoración, Sao Paulo, 1956.
Resumen
Se pone de manifiesto la originalidad de la poesía concreta.
Palabras Claves
<poesía concreta>

024.

Título
¿Qué es la I.N.I.?
Autor/es
Bertozzi, Gabriele-Aldo
Melgarejo, Patricia, tr.
Aga Rossi, Laura, il.
Documento Fuente
No. 2 (sep. 1981), p. 49-50: il.
Resumen
Se explica que es el INI (Internazionale Novatrice Infinitesimale), cuando fue creado, y el autor lo define como una etapa superior del Letrismo.
Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica>
<letrismo> <INI>

025.

Título
Editorial
Documento Fuente
No. 3 (dic. 1981), p. 3
Resumen
El editorialista sostiene que Xul toma de la lengua lo viejo y lo nuevo; la revista no pretende ser ni vanguardia, ni retaguardia de la poesía, sino ser parte de la misma.
Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

026.

Título
Poemas
Autor/es
Quiroga, Horacio
Dermisache, Mirta, il.
Documento Fuente
No. 3 (dic. 1981), p. 4-6: il.
Notas
Textual en página 4: "poemas escritos en las postrimerías del siglo XIX. Quiroga, "pontífice" del grupo El Consistorio, autor secreto de Los arrecifes de coral (1901). "anticipa la escritura automática (E.R.M.)". – Contenido: El juglar triste – Mi palacio de invierno – Lemerre, Vanier y Ca – Colores – Mis negras culebras... - Comencé a escribir...
Resumen
Poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía uruguaya> <escritura automática>

027.

Título
Una poética posible
Autor/es
Ferro, Roberto
Santana, Nahuel
Dermisache, Mirta, il.
Documento Fuente
No. 3 (dic. 1981), p. 7-14: il.
Notas
Poesías de Nahuel Santana: [El queda enmarañado...] – [En la /79, trabajador sobreviviente recuerda:...] – H – I. – Poesías de Roberto Ferro: [Un fragmento...] – [La sola permanencia ciega...] – [Una grieta...] – [Pienso en un pino...].
Resumen

Elaboración teórica acerca de la producción poética de Nahuel Santana y Roberto Ferro.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía-interpretación y crítica>

028.

Título

El haiku

Autor/es

Barthes, Roland

Sicilia, Javier, tr.

Moreno Villareal, Jaime, tr.

Dermisache, Mirta, il.

Documento Fuente

No. 3 (dic. 1981), p. 15-20: il.

Resumen

El autor realiza un análisis poético del haiku y su íntima relación con la filosofía zen y con el budismo.

Palabras Claves

<haiku> <poesía-interpretación y crítica>

<poesía japonesa>

029.

Título

El haiku en el siglo XX

Autor/es

Rivero, Ángel, introd.

Rodríguez-Izquierdo, Fernando, tr.

Dermisache, Mirta, il.

Documento Fuente

No. 3 (dic. 1981), p. 21-28: il.

Notas

Contiene haikus de los siguientes autores: Hekigodoo, Seisensui, Santooka, Seishi, Sujuu, Hakyoo y Kyoshi. – Los haikus, sólo excepcionalmente se titulan, de allí la ausencia de dicho dato.

Resumen

El artículo expone las principales características del haiku. Pone de relieve

su resurgimiento durante el siglo XX. Presenta una selección de haikus de diversos autores en versión bilingüe.

Palabras Claves

<haiku> <poesía-interpretación y crítica>
<poesía japonesa>

030.

Título

Tejidos esponjosos

Autor/es

Carrera, Arturo

Vigo, il.

Pazos, Luis, il.

Gancedo, Omar, il.

Dermisache, Mirta, il.

Documento Fuente

No. 3 (dic. 1981), p. 29-33: il.

Resumen

Se analiza la evolución de la poesía concreta en Argentina y se la relaciona con las jitanjáforas de Alfonso Reyes y con la poesía de Oliverio Girondo, entre otros poetas mencionados.

Palabras Claves

<poesía concreta> <escritura ilegible>

<jitanjáfora>

031.

Título

Poemas

Autor/es

Poujol, Susana

Documento Fuente

No. 3 (dic. 1981), p. 34-36.

Notas

Manuscrito en página 34: "S.P. nació en Necochea en 1950. Colaboró en diversas publicaciones." – Se incluyen las siguientes poesías: Destino – [una verdadera...] – Como Paolo y Francesca (versión) – Último trazo.

Resumen

Poemas de la autora.
Palabras Claves
<poesía argentina>

032.

Título
La Barrosa (fragmentos)
Autor/es
Cerro, Emeterio
Dermisache, Mirta, il.
Documento Fuente
No. 3 (dic. 1981), p. 37-40: il.
Notas
Manuscrito en página 37: "E.C. nació en Balcarce en 1952. Es inédito."
Resumen
Poema del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

033.

Título
Poesía medieval galaico portuguesa
Autor/es
Santana, Nahuel, introd.
Dermisache, Mirta, il.
Documento Fuente
No. 3 (dic. 1981), p. 41-47: il.
Notas
Contiene los siguientes poemas en versiones bilingües: Texto No 1 / Yosef el Escriba. – Texto No. 2 / Yehuda Ha Levy. – Texto No. 3 / Don Sancho I. – Texto No. 4 : Las flores / Paio Gómez Chariño. – Texto No. 5 / Rey Don Denis de Portugal. – Texto No. 6 / Macías. – Texto No. 7 / Alfonso X el Sabio. – Texto No. 8 / Fernando Esquio. – Texto No. 9 / Pero Vivíaez.
Resumen
La cantiga es la composición poética fundamental del cancionero galaico portugués. Las cantigas se presentan de

cuatro modos diferentes: cantigas de escarnio y de maldecir, cuyo fondo es satírico e insultante, y cantigas de amor y de amigo, de naturaleza lírica. Los nueve textos poéticos presentados, intentan mostrar, brevemente, los distintos momentos de la poesía medieval en la península ibérica.

Palabras Claves
<cantigas> <poesía medieval>

034.

Título
La danza del ratón
Documento Fuente
No. 3 (dic. 1981), p. 48-50.
Notas
Contiene poemas de: Javier Cófreces: Ventana sueca – Mucho antes de la era del deshielo. – Jonio González: [como las lechuzas...] – [los brazos abiertos de perón...]. – Miguel Gaya: [De las migraciones de los patos salvajes...] – [Vos dormías con tu gato...].
Resumen
Breve explicación de la postura poética que sustenta la revista "La danza del ratón". La revista se caracteriza por su criterio informativo, su tono fuertemente polémico y un acento fundamental en los aspectos éticos.
Palabras Claves
<revistas de poesía> <poesía argentina>

035.

Título
Editorial
Documento Fuente
No. 4 (ago. 1982), p. 3
Resumen
La editorial plantea dos temas a ser abordados en este número: la traducción, es decir, la producción de un nuevo texto,

el trabajo de una lengua desde otra lengua; y la ilegibilidad, es decir, la imposibilidad parcial del lector de producir significaciones a un texto.

Palabras Claves

<traducción> <escritura ilegible>

036.

Título

El gaucho Martín Fierro: versiones al sánscrito, griego y latín

Autor/es

Hernández, José

Montiel, Ricardo, tr.

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 4-5.

Resumen

Versiones al sánscrito, griego y latín del poema inaugural del Martín Fierro, acompañadas del texto original.

Palabras Claves

<poesía gauchesca> <poesía argentina>

037.

Título

Encuesta: la traducción poética

Autor/es

Aguirre, Raúl G.

Aira, César

Alcalde, Ramón

Modern, Rodolfo

Vera Ocampo, Raúl

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 6-10: il.

Resumen

Entrevista que se le realizó a los cinco autores citados: Aguirre, Aira, Alcalde, Modern y Vera Ocampo. A todos ellos se les hicieron las mismas cinco preguntas, referidas a la traducción poética.

Palabras Claves

<traducción poética>

038.

Título

Poemas

Autor/es

Cerda, Susana

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 11-14: il.

Notas

Contiene los siguientes poemas de la autora: No abras, no intentes... – Zurciendo. – Abracadabra. – Yo sé muy bien... – Sus restos son velados. – A espacio llega.

Resumen

Se reproducen seis poemas de la autora

Palabras Claves

<poesía argentina>

039.

Título

Poemas

Autor/es

Madariaga, Francisco de

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 15-16: il.

Notas

Contiene los siguientes poemas del autor: El ataúd de oro. – Apariciones en un viaje a caballo. – El paraíso del estero.

Resumen

Se reproducen tres poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

040.

Título

[Poema]

Autor/es

Piccoli, Héctor

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 17-18.

Notas

Contiene el poema: Lucio.

Resumen

Se reproduce un poema del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

041.

Título

Aportes renovadores en la poesía
brasileña

Autor/es

Santana, Nahuel, tr.

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 19-21.

Resumen

Se presenta una antología de la
producción poética brasileña agrupada
bajo la denominación "Aportes
Renovadores".

Palabras Claves

<poesía brasileña> <poesía-crítica e
interpretación>

042.

Título

O Guesa (El infierno de Wall Street)

Autor/es

Sousândrade, seud.

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 22: il.

Notas

Fragmento del poema O Guesa Errante,
1876.

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía brasileña>

043.

Título

Manifiesto Antropófago

Autor/es

Andrade, Oswald de

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 23-24.

Notas

Publicado, por primera vez, en la Revista
de Antropofagia, Año 1, no. 1 (mayo
1928), San Pablo, Brasil.

Resumen

Oswald de Andrade plantea a la
antropofagia como un concepto clave de la
cultura brasileña.

Palabras Claves

<antropofagia> <cultura brasileña>

044.

Título

[Poemas]

Autor/es

[Andrade, Oswald de]

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 25: il.

Notas

Versión bilingüe de los poemas: Biblioteca
Nacional y ¡Hip! ¡Hip! ¡Hoover! (mensaje
poético del pueblo brasileño)

Resumen

Dos poesías del autor, extraídas de
Poemas menores, en Poesías reunidas,
1945.

Palabras Claves

<poesía brasileña>

045.

Título

Manifiesto: Poesía Concreta

Autor/es

Campos, Augusto de

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 26: il.

Resumen

Se exponen las premisas que contiene el manifiesto de la poesía concreta

Palabras Claves

<poesía concreta> <poesía-interpretación y crítica>

046.

Título

[Poemas]

Autor/es

Pignatari, Décio

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 27: il.

Notas

Texto, a manera de prólogo que aparece antes de las poesías: " — Funciones - relaciones gráfico - fonéticas ("factores de proximidad y semejanza") y el uso substantivo del espacio como elemento de composición mantienen una dialéctica simultánea de mirada y aliento, que, aliada a la síntesis ideogramática del significado, crea una totalidad sensible "verbivocovisual", a fin de yuxtaponer palabras y experiencias en un estrecho flujo fenomenología), antes imposible. - POESIA CONCRETA: TENSION DE PALABRAS -COSAS EN EL ESPACIO - TIEMPO. Revista ad arquitetura e decoração N° 20 São Paulo". – Se transcriben los siguientes poemas en versión bilingüe: Poema: I – Un Movimiento.

Resumen

Dos poemas del autor

Palabras Claves

<poesía brasileña> <concretismo> <poesía concreta>

047.

Título

Signantia: quasi coelum [antología]

Autor/es

Campos, Haroldo de

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 28: il.

Notas

Extraído de: Signantia: Quasi Coelum, 1980.

Resumen

Transcripción, en versión bilingüe, de las partes 1, 4 y 5 del poema consignado.

Palabras Claves

<poesía brasileña>

048.

Título

Manifiesto Neoconcreto

Autor/es

Gullar, Ferreira

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 29-30: il.

Notas

Manifiesto firmado por Amílcar de Castro, Ferreira Gullar, Franz Weissmann, Lygia Clark, Lygia Pape, Reynaldo Jardim y Theon Spamidis, y publicado en O Jornal do Brasil, Río de Janeiro, el 22 de marzo de 1959. – Se incluyen dos poemas de Ferreira Gullar, extraídos del libro "Dentro Da Noite Veloz", 1975. Los poemas son: [Girafa...], [Mar azul...].

Resumen

"La expresión neoconcreto indica una toma de posición frente al arte no-figurativo "geométrico"... y particularmente ante el arte concreto llevado a una peligrosa exacerbación racionalista..." (Tomado del primer párrafo del Manifiesto)

Palabras Claves

<poesía neoconcreta> <poesía-interpretación y crítica>

049.

Título

Prespuestos [sic] de la Poesía Praxis

Autor/es

Chamie, Mário

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 31-32: il.

Notas

Incluye los poemas, en versión bilingüe, Galerías, Rural y Sobre la tolerancia-V.

Resumen

Se presentan los principios de la denominada Poesía Praxis y una antología de poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía praxis> <poesía brasileña>

050.

Título

Lenguaje Poético: Perspectiva de Libertad

Autor/es

Buss, Alcides

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 33-34: il.

Notas

Incluye los poemas, en versión bilingüe, Mastúrbese y Proyecto Puerta Trampa-2.

Resumen

Se explican algunas características del lenguaje poético, según la particular visión del autor.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica> <poesía brasileña>

051.

Título

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Manifiesto a la Aldea Marginal

Autor/es

Seixas, Cid

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 35-36.

Notas

Contiene los poemas, en versión bilingüe, III y IX.

Resumen

Reflexiones filosóficas en torno al acto poético.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica> <poesía brasileña>

052.

Título

[Poemas]

Autor/es

Ricardo, Cassiano

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 37-38.

Notas

Versión bilingüe de los poemas: Traslación, Rotación y Los subvivos III.

Resumen

Tres poemas del autor. Traslación y Rotación, son poemas de "Jeremias Sem-Chorar, 1964"; Los subvivos III, de "Os Sobrevivientes, 1971".

Palabras Claves

<poesía brasileña>

053.

Título

[Poemas]

Autor/es

Andrade, Carlos Drummond de

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 39: il.

Notas

Incluye los poemas, en versión bilingüe,
Desmoronar y V/Uno en cuatro.

Resumen

Dos poemas del autor, tomados de "As
Impurezas do Branco, 1973".

Palabras Claves

<poesía brasileña>

054.

Título

Acerca de la noción de legibilidad en
literatura

Autor/es

Ferrari, Denis

Sirven, Susana, tr.

[Rearte, Armando, il.]

Documento Fuente

No. 4 (ago. 1982), p. 40-46: il.

Resumen

El autor plantea la hipótesis de que "toda
declaración de ilegibilidad, en tanto hecho
de conciencia social, es un acto que apunta
a la instauración del orden de lo legible".

Palabras Claves

<literatura-interpretación y crítica>

055.

Título

Mi Padre (fragmentos)

Autor/es

Carrera, Arturo

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 4-7.

Resumen

Antología del poemario del autor,
titulado, Mi Padre.

Palabras Claves

<poesía argentina>

056.

Título

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Poemas

Autor/es

Cerdá, Susana

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 8-11.

Notas

Contiene las poesías: Es él; No vuelvas;
Calandrias griegas; Como si.

Resumen

Cuatro poemas de la autora.

Palabras Claves

<poesía argentina>

057.

Título

El Alfonsina' s (episodios)

Autor/es

Cerro, Emeterio

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 12-15.

Notas

Contiene los siguientes poemas: El Fuyido
–Episodio I– ; El Alfonsina' s –Episodio II–
; Llegada del Fuyido –Episodio III–; El
susto Alfonsina' s –Episodio IV– ; El Padre
Laguna' s –Episodio V– ; Día tormenta –
Episodio VI– ; El Amor de Fuyido –
Episodio VII– ; El Zapato de Razo –
Episodio VIII–.

Resumen

Ocho poemas el autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

058.

Título

Poemas

Autor/es

Chanetón, Martín

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 16-19.

Notas

Contiene los siguientes poemas: Detrás de uno... ; Salvo la zanahoria... ; La enfermedad es un ser humano... ; [la palidez...] ; [y es así como...].

Resumen

Cinco poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

059.

Título

Poemas

Autor/es

Chevasco, Susana

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 20-21.

Notas

Contiene los siguientes poemas: Antifaz de viva ; Ya no poses más nena ; Razones de emergencia ; Ni una gigante podría contar tantas estrellas (D.P.) ;

Resumen

Cuatro poemas de la autora.

Palabras Claves

<poesía argentina>

060.

Título

Eurídice ha ido al ágora y lleva un tocado blanco en la cabeza

Autor/es

Ferro, Roberto

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 22-25.

Notas

Contiene dos poemas: Cáscaras ; Cuadro 1.

Resumen

Dos poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

061.

Título

Poemas

Autor/es

Lépore, Jorge

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 26-29.

Notas

Nota del indizador: La estructura formal del texto, no permite distinguir si es uno o varios poemas. – Contiene: [Ella nunca dijo nada...].

Resumen

Un poema del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

062.

Título

El shock de los lender (fragmentos)

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 30-33.

Resumen

Fragmentos de un poema del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

063.

Título

Poemas

Autor/es

Perlongher, Néstor

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 34-37.

Notas

Contiene: [Lo que en esa goteja raspadura...] ; Mme. Schoklender ; [Por qué tan imprudente...].

Resumen

Tres poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

Palabras Claves

<poesía argentina>

064.

Título

Poemas

Autor/es

Roessler, Gustavo

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 38-41.

Notas

Contiene: El encierro ; Naturaleza muerta ;
La hormiga ; Peatonal.

Resumen

Cuatro poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

067.

Título

Poemas

Autor/es

Sluszkiewicz, Román

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 50.

Notas

Contiene: El retrato del abuelo ; Ámbito y
cierne.

Resumen

Dos poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

065.

Título

Capi-Tata Lender/Shock

Autor/es

Santana, Nahuel

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 42-45.

Notas

Contiene los poemas: 1 ; 1/1 ; II ; II/1 ; III ;
III/1 ; IV ; IV/1 ; V ; V/1.

Resumen

Diez poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

068.

Título

Editorial

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 3.

Resumen

El editorial justifica la elección de haber
dedicado todo el número al escritor
Oliverio Gironde.

Palabras Claves

<literatura argentina>

066.

Título

Sophia (fragmentos)

Autor/es

Thonis, Luis

Documento Fuente

No. 5 (abr. 1983), p. 46-49.

Resumen

Fragmentos de un texto del autor.

069.

Título

Un poema inédito: el nilo

Autor/es

Gironde, Oliverio

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 4.

Notas

Al pie de la página 4 se lee textualmente:
"El poema El Nilo fue escrito durante el
viaje a Europa y Egipto que Gironde

realizara en 1927 y forma parte del cuaderno Egipto No. 1. Integrará el libro de Jorge Schwartz: Homenaje a Oliverio Girondo que publicará próximamente Ediciones Corregidor”.

Resumen

Poema inédito del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

070.

Título

Versos al campo

Autor/es

Girondo, O.

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 5.

Notas

Al pie de la página 5 se lee textualmente: “Versos al campo fueron publicados en *La Nación*, el 10 de diciembre de 1950 y no están incluidos en las *Obras Completas* de Girondo.”

Resumen

Poesías del autor con temática campestre.

Palabras Claves

<poesía argentina>

071.

Título

Proyecto para la rev. Martín Fierro

Autor/es

Girondo, Oliverio

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 6.

Notas

Al pie de la página 6 se lee: “El original de este afiche está en el Instituto de Literatura Argentina “Ricardo Rojas” de la U.B.A. Fue reproducido por gentileza del Dr. Antonio Pagés Larraya”.

Resumen

Reproducción facsimilar del proyecto para la revista Martín Fierro.

Palabras Claves

<revista Martín Fierro> <literatura argentina>

072.

Título

Warrants agrícolas

Autor/es

Girondo, Oliverio

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 7-8.

Notas

Se trata de la monografía “Warrant s Agrícolas”, escrita por O. Girondo cuando cursaba estudios de abogacía, para la Cátedra de Derecho Agrario de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la UBA. El original mecanografiado se encuentra en la Biblioteca Nacional. Se reproduce aquí el primer capítulo “El crédito agrícola. Las antiguas y las nuevas formas de crédito”, con excepción del primer párrafo (introdutorio) y el último (enlace con el segundo capítulo), que de todas maneras XUL incluye a continuación: “Por ser el warrant un instrumento de crédito cuya finalidad esencial es —y lo será aún por mucho tiempo entre nosotros— puramente agrícola y entendiendo que al denominar la Facultad el tema que me ocupa en la forma que lo ha hecho ha querido significar que se trate al warrant principalmente en sus relaciones con la agricultura, me induce, al comenzar esta tesis, diciendo algo sobre el crédito agrícola. Esa estrecha relación entre una y otra ley, nos induce a decir algo de la primera, antes de pasar a tratar la última, que será el objeto del presente trabajo”.

Resumen

Monografía escrita por el autor, cuando éste cursaba estudios de abogado, sobre el warrant agrícola.

Palabras Claves

<derecho comercial>

073.

Título

Arte, arte puro, arte propaganda

Autor/es

Girondo, Oliverio

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 9.

Notas

Texto omitido de las bibliografías sobre Girondo. Publicado en " 'Contra' Todas las escuelas. Todas las tendencias. Todas las opiniones. La revista de los francotiradores". Buenos Aires, Número 4, Agosto de 1933. El escrito fue "descubierto" por Alfredo Rubione e integra como apéndice su trabajo Oliverio Girondo en "Contra", aún inédito.

Resumen

Reflexiones acerca de la superioridad el arte, por sobre otras manifestaciones del espíritu.

Palabras Claves

<arte>

074.

Título

Testimonios

Autor/es

[Prior, Alfredo: il.]

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 10-11: il.

Notas

Opinan sobre el autor: Jorge Luis Borges, Arturo Cuadrado, Olga Orozco y Francisco Madariaga.

Resumen

Breves reflexiones en torno a la figura y la obra de O. Girondo.

Palabras Claves

<literatura argentina> <poesía-interpretación y crítica>

075.

Título

El discurso de lo arbitrario en Oliverio Girondo

Autor/es

Ferro, Roberto

[Prior, Alfredo: il.]

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 12-17: il.

Resumen

Análisis morfológico y lingüístico de la obra poética de O. Girondo.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

076.

Título

Oliverio Girondo en la médula del lenguaje

Autor/es

Molina, Enrique

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 18-20.

Resumen

Se pone de manifiesto el lenguaje poético del libro de O. Girondo, En la mas médula.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

077.

Título

"Campo Nuestro" y propiedades críticas

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

[Prior, Alfredo: il.]

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 21-24: il.

Notas

En página 24: "Estos párrafos conforman la primera parte de un escrito más extenso sobre Campo Nuestro".

Resumen
El autor intenta dar una respuesta a la pregunta acerca de si el libro "Campo Nuestro", es ajeno al trayecto poético de O. Girondo.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

078.

Título
El sexo de las chicas

Autor/es
Perlongher, Néstor
[Prior, Alfredo: il.]

Documento Fuente
No. 6 (mayo 1984), p. 25-28: il.

Resumen
El autor aborda el tema sexual en la obra de O. Girondo.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

079.

Título
La literatura bifronte

Autor/es
Rubione, Alfredo
Documento Fuente
No. 6 (mayo 1984), p. 29.

Resumen
Según el autor, la renovación de la poesía, comienza en O. Girondo, con la publicación de su libro Espantapájaros.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

080.

Título

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

¿A quién espanta el espantapájaros?

Autor/es
Schwartz, Jorge
[Prior, Alfredo: il.]

Documento Fuente
No. 6 (mayo 1984), p. 30-36: il.

Notas
Con: "Azotea", poema del autor cubano Manuel Navarro Luna, publicado en Revista de Avance, no. 7, La Habana, 15-06-1927, p. 166.

Resumen
El autor sostiene en este artículo que... "Girondo concibe el *Espantapájaros* como una invención del lenguaje: representa su poesía con la imagen del engendro, y lo traduce en forma de caligrama."

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

081.

Título
Dos teoremas en Oliverio Girondo

Autor/es
Thonis, Luis
[Prior, Alfredo: il.]

Documento Fuente
No. 6 (mayo 1984), p. 37-46: il.

Resumen
El autor intenta, a través de una compleja prosa, abordar distintos aspectos de la poesía girondiana.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

082.

Título
Había una vez... (fragmento)

Autor/es
Aira, César

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 47.

Resumen

Se analiza el libro de O. Girondo, *En la masmédula*, desde la perspectiva del miedo, ya que para el autor del artículo, "el miedo es la piedra de toque del arte genuino".

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica> <poesía argentina>

083.

Título

Oliveria potestad

Autor/es

Carrera, Arturo

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 47-48.

Resumen

Poesías del autor de tema girondiano.

Palabras Claves

<poesía argentina>

084.

Título

La melodía en Don Oliverio

Autor/es

Cerro, Emeterio

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 49.

Resumen

El autor relaciona la obra de O. Girondo y la música.

Palabras Claves

<música> <poesía-interpretación y crítica>
<poesía argentina>

085.

Título

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Carta a Oliverio Girondo

Autor/es

A.E.G.

González, Zulema, tr.

[Prior, Alfredo, il.]

Documento Fuente

No. 6 (mayo 1984), p. 49-50: il.

Notas

Fuente y transcripción de Zulema González.

Resumen

La autora le escribe una carta a O. Girondo, en la que le recuerda algunos acontecimientos que vivieron juntos en España.

Palabras Claves

<correspondencia>

086.

Título

Editorial. Campaña poética la desierto
<crítica> de los colectivos en desuso
<diferenciales>

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 3.

Resumen

El editorial refiere a diversos significados del término desierto.

Palabras Claves

<desierto>

087.

Título

Poemas

Autor/es

Bizzio, Sergio

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 4-5.

Notas

Contiene los poemas: Ausencias y ni violines; Ese ve;

Resumen

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Dos poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

088.

Título
Mi padre (fragmento)
Autor/es
Carrera, Arturo
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 6-9.
Resumen
Antología del poemario del autor,
titulado, Mi Padre.
Palabras Claves
<poesía argentina>

089.

Título
Poemas
Autor/es
Cerdá, Susana
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 10-13.
Notas
Contiene los poemas: Patrimonio 1981 ; La
Móvil.
Resumen
Dos poesías de la autora.
Palabras Claves
<poesía argentina>

090.

Título
Obertura del Charmelo
Autor/es
Cerro, Emeterio
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 14-17.
Resumen

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Poema del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

091.

Título
Poemas
Autor/es
Cignoni, Roberto
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 18-19.
Notas
Contiene las siguientes poesías: Poema
con métrica aritmética – Compartimientos.
Resumen
Dos poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

092.

Título
Poemas
Autor/es
Di Marco, Marcelo
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 20-23.
Notas
Contiene los siguientes poemas: Filiamor
más fuerte que la muerte – Tropos.
Resumen
Dos poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

093.

Título
El ojo ila cerradura [sic]
Autor/es
Ferro, Roberto
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 24-27.

Resumen
Poema del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

094.

Título
De usura (fragmentos)
Autor/es
Laddaga, Reinaldo
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 28-29.
Notas
Contiene los poemas: Ichnographía –
Orthographía – Scenographía.
Resumen
Tres poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

095.

Título
Siamasnoforceps
Autor/es
Lépore, Jorge
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 30-33.
Resumen
Poema del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

096.

Título
Escritos
Autor/es
Loeb, Miguel
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 34-35.
Notas
Contiene: Antes que se dilaten las pupilas
del cero (ningún ensayo) – Acerca del
trabuque que se le produce a Martín

cuando un día después de la muerte de su
amigo no sabe si decir él es zapatero o él
fue zapatero (acto vivo).

Resumen

Dos narraciones del autor.

Palabras Claves

<narrativa argentina>

097.

Título
Tou bavou
Autor/es
Perednik, Jorge S[antiago]
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 36-37.
Resumen
Poema del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

098.

Título
Frenesí
Autor/es
Perlongher, Néstor
Documento Fuente
No. 7 (jun. 1985), p. 38-41.
Notas
Contiene los poemas: Carnaval Río 1984 –
(El rigor de la histeria) – El rompehielos.
Resumen
Tres poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

099.

Título
Poemas
Autor/es
Poujol, Susana
Documento Fuente

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

No. 7 (jun. 1985), p. 42-45.

Notas

Contiene las poesías: Misa de réquiem de Tomás Luis de Victoria – Des cubrimientos – Sobre botánica

Resumen

Tres poesías de la autora.

Palabras Claves

<poesía argentina>

100.

Título

Poemas

Autor/es

Rondán, Sergio

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 46-49.

Notas

Contiene las poesías: [Evita un invitado...]

– Portrait – Minucia – Pajaritos.

Resumen

Catro poesías del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

101.

Título

Poemas

Autor/es

Rössler [sic], Gustavo

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 50-53.

Notas

Contiene las poesías: EugaLUNtrugo

(cantar de gesto) – prOlongOmenOs

Resumen

Dos poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

102.

Título

Poemas

Autor/es

Santana, Nahuel

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 54-57.

Notas

Contiene el poema: [Paloenel pique...].

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

103.

Título

Poemas

Autor/es

Savino, Hugo

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 58-61.

Notas

Contiene las poesías: Cabezas cortadas – Reunión.

Resumen

Dos poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

104.

Título

Poemas

Autor/es

Thonis, Luis

Documento Fuente

No. 7 (jun. 1985), p. 62-65.

Notas

Contiene el poema: Regüeldo y agonía de la fiera.

Resumen

Poesía del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

30

105.

Título

Editorial: Carta al Presidente

Autor/es

Cigogni, Roberto

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. [2], 50-[51].

Resumen

Se realiza un fuerte crítica a la forma de llevar la gestión de gobierno del presidente constitucional de turno.

Palabras Claves

<política>

106.

Título

Cuando el cuerpo no existía

Autor/es

Artaud, Antonin

Bajarlía, J[uan] J[osé], tr.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 3.

Notas

Versión bilingüe. El poema fue publicado en el periódico Le Monde en noviembre de 1982, sin título.

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía francesa>

107.

Título

La escritura japonesa: del ideograma masculino al hiragana femenino.

Autor/es

Sato, Amalia

Rouan, François, il.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 4-6: il.

Resumen

Breve ensayo sobre la escritura japonesa.

Palabras Claves

<escritura japonesa>

108.

Título

Sei Shonagon: el libro de la almohada

Autor/es

Sasaki, Kuniko, tr.

Sato, Amalia, tr.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 7-10.

Notas

En el artículo se encuentran ideogramas japoneses. Pero no se explicita, taxativamente, que esa escritura se corresponda con la versión castellana. De allí que no se pueda afirmar con certeza, que el texto sea bilingüe.

Resumen

Fragmentos de *El libro de la almohada*.

Palabras Claves

<narrativa japonesa>

109.

Título

Sonetos como Camoens

Autor/es

Santana, Nahuel

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 11-12.

Resumen

Sucinto análisis del soneto de Camoens.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

110.

Título

Sonetos

Autor/es

Camoens, [Luis Vaz de]

Santana, Nahuel, tr.

Rouan, François, il.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 13-15: il.

Notas

Versión bilingüe.

Resumen

Poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía portuguesa>

111.

Título

Poemas celtas

Autor/es

Martínez, Higinio, tr.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 16-18.

Notas

Versión bilingüe. Contiene los siguientes poemas: Canción de Cuirither – [La llegada del invierno...] – [Unas olas del mar muy claras...] – [Como Lugus armado de escudo...] – [El señor...].

Resumen

Cinco poesías anónimas.

Palabras Claves

<poesía celta>

112.

Título

Prometeo

Autor/es

Byron, Lord

Alcalde, Ramón, tr.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 19.

Notas

Edición bilingüe.

Resumen

Fragmentos del poema del autor.

Palabras Claves

<poesía inglesa>

113.

Título

Prometheus

Autor/es

Goethe, [Johann Wolfgang von]

Alcalde, Ramón, tr.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 20.

Notas

Versión bilingüe.

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía alemana>

114.

Título

Prólogo al "Prometeo Liberado"

Autor/es

Shelley, [Mary Wollstonecraft]

Nakagawa, Graciela, tr.

Rouan, François, il.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 21-22: il.

Notas

Versión bilingüe.

Resumen

Se explican semejanzas y diferencias con el Prometeo Liberado de Esquilo.

Palabras Claves

<ensayo inglés>

115.

Título

Joyce y Cía.

Autor/es

Sollers, Phillippe

Perednik, Jorge Santiago, tr.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 23-27.

Resumen

Reflexiones sobre lingüística y psicoanálisis en el libro de James Joyce, *Finnegans Wake*.

Palabras Claves

<ensayo francés>

116.

Título

Sobre la traducción del "Eugene Oneguín"

Autor/es

Nabokov, Vladimir

Perednik, Jorge Santiago

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 28.

Notas

Versión bilingüe.

Resumen

Poema del autor.

Palabras Claves

<poesía inglesa>

117.

Título

Nabokov, el don de lenguas

Autor/es

Chitarroni, Luis

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 29-30.

Resumen

El autor reflexiona acerca de (al decir de G. Steiner) el nomadismo idiomático de Nabokov.

Palabras Claves

<literatura rusa> <literatura inglesa>

118.

Título

Nabokov y una pequeña teoría sobre la traducción literaria

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Rouan, François, il.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 31-35: il.

Resumen

El artículo analiza la literalidad asumida por Nabokov en su rol de traductor de sus propias obras del ruso al inglés.

Palabras Claves

<traducción>

119.

Título

Maspoe

Autor/es

Lépore, Jorge

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 36.

Resumen

Poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

120.

Título

Esquizología

Autor/es

Deleuze, Gilles

Thonis, Luis, tr.

Rouan, François, il.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 37-44: il.

Resumen

Reflexiones sobre esquizofrenia y traducción, en el libro *El joven estudiante de lenguas*, de Louis Wolfson.

Palabras Claves

<Wolfson Louis> <esquizofrenia>

<traducción>

121.

Título

El joven estudiante de lenguas

Autor/es

Wolfson, Louis

Dassen, Florencia, tr.

Rouan, François, il.

Documento Fuente

No. 9 (dic. [1992]-mar. 1993), p. 45-49: il.

Resumen

El autor plantea una reforma ortográfica relativa la lengua francesa.

Palabras Claves

<ortografía> <traducción>

122.

Título

Editorial

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. [74], 1.

Notas

El editorial comienza en la contratapa y finaliza en la página 1.

Resumen

El autor reflexiona sobre la mentira y el engaño en la política.

Palabras Claves

<política>

La Ohtra Poesía

123.

Título

El Poeto. ¡El juego para ser poeta!

Autor/es

Rojas Ayrala, Ricardo

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. [2-5].

Resumen

Breves poesías del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

124.

Título

Cursograma poético

Autor/es

Castro, Ricardo Rubén

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 6-9.

Resumen

Poema del autor

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

125.

Título

[Poesía visual]

Autor/es

[Escobar, Lillian]

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 10-11: il.

Notas

El nombre de la autora fue tomado del índice.

Resumen

Se presentan dos poemas visuales, sin título.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

126.

Título

[Poesía experimental]

Autor/es

[Doctorovich, Fabio]

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 12-15: il.

Notas

El nombre del autor fue tomado del índice. – Se presentan dos poesías del autor: [Tierra de mandras...] y [Menemonos...]

Resumen

Dos poesías experimentales del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

127.

Título

[Poemas]

Autor/es

[Cigogni, Roberto]

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 16-19: il.

Notas

El nombre del autor fue tomado del índice. – Incluye las poesías: Cencerros, Persignación, Hombre y Diálogo entre dos señoritas de sociedad.

Resumen

Cuatro poesías visuales del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

128.

Título

[Amanecer]

Autor/es

[Estévez, Carlos]

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 20-23: il.

Notas

El nombre del autor fue tomado del índice.

Resumen

Una poesía del autor

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

129.

Título

[Poemas]

Autor/es

Gal, Lydia

Documento Fuente

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

No. 10 (dic. 1993), p. 24-27: il.

Resumen

Cuatro poesías de la autora.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

130.

Título

[Poemas]

Autor/es

[García, Raúl]

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 28-31: il.

Notas

El nombre del autor fue tomado del índice.

Resumen

Cinco poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

131.

Título

[Poemas]

Autor/es

[Lépure, Jorge]

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 32-33: il.

Notas

El nombre del autor fue tomado del índice.

Resumen

Dos poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina> <poesía visual>

132.

Título

[Poemas]

Autor/es

[Perednik, Jorge Santiago]

Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 34-35: il.

Notas
El nombre del autor fue tomado del índice. – Contiene los poemas: “Vi gozar el punto...” y “Entrevista a Jorge Santiago Perednik (escrita para un medio periodístico que nunca la publicó)”.

Resumen
Dos poemas del autor
Palabras Claves
<poesía argentina> <poesía visual>

133.

Título
[Poemas]
Autor/es
[Rössler, Gustavo]
Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 36-37: il.

Notas
En la tabla de contenido, el apellido del autor figura como: Rössler. – Contiene los poemas: Araca (con razón) y La (1) tacita.

Resumen
Dos poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina> <poesía visual>

134.

Título
[Poemas]
Autor/es
Scheines, Roberto Mario
Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 38-41: il.

Notas
Contiene los poemas: Camino del Inca. Tramo llano y amojonado, Camino del Inca. Tramo en escalinata, Arurpa (Argentina, Uruguay, Paraguay) y Ovnis en la noche de San Marcos Sierra.

Resumen
Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Cuatro poemas del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina> <poesía visual>

Teoría e Historia

135.

Título
La poesía visual
Autor/es
Cignoni, Roberto
Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 42-47.

Resumen
El autor se refiere al despliegue tipográfico de la poesía visual, en estos términos: “...el carácter plurifacético de la palabra: el gráfico-espacial, el acústico-oral y el semántico, los que se activan en simultaneidad, integrándose y determinándose recíprocamente.” Esta forma poética fue adoptada por Apollinaire, Mallarmé, los poetas cubistas, los futuristas y el dadaísmo, entre otros.

Palabras Claves
<poesía visual>

136.

Título
Los poemas telésticos: una poética del siglo XVIII en el Río de la Plata.
Autor/es
Perednik, Jorge Santiago
Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 48-50: il.

Notas
El autor recopila y presenta como ejemplo cinco poemas visuales acrósticos.

Resumen
Los poemas telésticos (tal como los denomina el autor) son presentados de acuerdo a sus características más preponderantes: son celebratorios,

cortesanos, con predominio del acróstico y el laberinto

Palabras Claves

<acróstico> <poesía visual> <poesía-siglo XVIII>

137.

Título

La zona visual de la poesía argentina

Autor/es

Vigo, Edgardo

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 51-53: il., fot.

Resumen

Para el autor la poesía visual no puede explicarse por ninguna teoría, ni encuadrarse en tendencia alguna. "Todo discurso de sustentación, todo intento por perfilar este drama de las formas, toda insistencia en la detección, a diestra y siniestra de sus "síntomas" o su "carácter", no haría más que revelar un empobrecimiento brusco ante aquello cuya iluminación consiste, precisamente, en la ausencia de un sustrato de razones, en la dichosa indefensión de una epistemología propia".

Palabras Claves

<poesía visual> <poesía-interpretación y crítica>

138.

Título

Paralengua, la otra poesía

Autor/es

Estévez, Carlos

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 54-55: il.

Notas

El grupo poético Paralengua está integrado por Ricardo Castro, Roberto Cignoni, Fabio Doctorovich y Carlos Estévez.

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Resumen

Breve explicación del espacio poético denominado Paralengua.

Palabras Claves

<arte experimental> <poesía experimental>

El último Duchamp

139.

Título

Duchamp y la aproximación desarmable

Autor/es

Rivero, Ángel

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 56.

Resumen

Se relata la forma en que M. Duchamp trabajó en una obra de arte, en silencio, durante 20 años, cuya característica más destacada es que la misma, puede ser armada y desarmada, mediante un manual de instrucciones que elaboró el mismo artista.

Palabras Claves

<arte experimental>

140.

Título

Dado: 1° la cascada, 2° el gas de alumbrado: aproximación desarmable

Autor/es

Duchamp, Marcel

Perednik, Jorge Santiago, tr.

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 57-59: il.

Notas

A continuación del título, aparece la siguiente frase: "Ejecutada entre 1946 y 1966 en Nueva York ('por aproximación entiendo un margen de ad libitum en el desarmado y rearmado')"

Resumen

Manual de instrucciones para armar y
desarmar la obra de arte de Duchamp..

Palabras Claves
<arte experimental>

Oulipo

141.

Título
El Oulipo : dos Manifiestos
Autor/es

Le Lionnais, François
García, Raúl, tr.

Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 60-62.
Resumen

Los dos manifiestos explican los alcances y
propósitos del grupo de experimentación
literaria Oulipo (Taller de Literatura
Potencial).

Palabras Claves
<literatura experimental> <poesía
experimental> <Oulipo>

142.

Título
Pequeña historia del Oulipo
Autor/es

Lescure, Jean
García, Raúl, tr.

Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 63-66.
Resumen

Breve historia del grupo de
experimentación literaria Oulipo.

Palabras Claves
<Oulipo> <poesía experimental>

143.

Título

Tollé (tabla de operaciones lingüísticas y
literarias elementales)

Autor/es

Bernabou, Marcel

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 67.

Resumen

Tabla de operaciones lingüísticas y
literarias elementales.

Palabras Claves
<literatura experimental> <Oulipo>

144.

Título

La relación X toma Y por Z

Autor/es

Queneau, Raymond
Falcón, Mercedes, tr.

Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 68.
Resumen

Ejercicio poético a ser resuelto a través de
la matemática.

Palabras Claves
<poesía experimental> <matemática>
<Oulipo>

145.

Título

El método S+7 (Caso particular del método
P±N)

Autor/es

Lescure, Jean
Falcón, Mercedes, tr.

Documento Fuente
No. 10 (dic. 1993), p. 69.
Resumen

Se explica un juego literario, consistente en
la sustitución no azarosa de sustantivos en
un texto dado.

Palabras Claves
<juego literario> <Oulipo>

146.

Título

100.000.000.000 de poemas.
Instrucciones para el uso

Autor/es

Quenau [sic], Raymond
Dassen, F[lorencia], tr.

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 69.

Resumen

El autor propone una serie de reglas para
componer cien billones de sonetos.

Palabras Claves

<juego literario> <Oulipo>

147.

Título

Instrucciones para el uso de este libro

Autor/es

Roubaud, Jacques E.
Dessen, Florencia, tr.

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 70.

Resumen

Diferentes modos de abordaje para la
lectura de una obra literaria.

Palabras Claves

<juego literario> <Oulipo>

148.

Título

El lipograma

Autor/es

Perec, Georges
Perednik, J[orge] S[antiago], tr.

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 71-72.

Resumen

El autor explica que el lipograma es una
obra en la cual se experimenta no dejar
entrar una letra en particular del alfabeto.

Palabras Claves

<juego literario> <Oulipo>

149.

Título

El Oulipo: instrucciones para su uso

Autor/es

Pérez, Juan

Documento Fuente

No. 10 (dic. 1993), p. 71.

Resumen

Se presenta el Oulipo como ejercicios de
escritura cuyo resultado sería un texto
literario.

Palabras Claves

<juego literario> <Oulipo>

150.

Título

El poder de la crítica : lectura de "Ganarse
la muerte", de Griselda Gambaro

Autor/es

Secretaría de Inteligencia del Estado
[Santoro, Daniel, il.]

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 3-6: il.

Notas

Con Decreto P.E.N. N° 1101/77 del
26/04/1977, que establece la clausura de
Ediciones de la Flor por 30 días, y prohíbe
la circulación y venta del libro "Ganarse la
muerte" de G. Gambaro.

Resumen

Informe elaborado por la SIDE en julio de
1976, que fue elevado a la Subsecretaría
del Interior, recomendando su prohibición
por "inmoralidad subversiva", entre otras
muchas consideraciones, en el mismo
sentido.

Palabras Claves

<narrativa argentina> <censura>

151.

Título

Diario de Poesía o la imposibilidad de leer

Autor/es

Cignoni, Roberto

[Santoro, Daniel, il.]

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 7-14: il.

Notas

A continuación del título: Algunas observaciones en torno a notas y comentarios aparecidos en "Diario de Poesía".

Resumen

Crítica de la revista "Diario de Poesía".

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica> <revista de poesía>

152.

Título

Suplementos y literatura o la cultura demagógica

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

[Santoro, Daniel, il.]

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 15-17: il.

Resumen

Crítica de los suplementos culturales de las revistas por demagógicos.

Palabras Claves

<suplementos culturales> <demagogia>

153.

Título

La conspiración del "nosotros"

Autor/es

Bernstein, Charles

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Perednik, Jorge Santiago, tr.

[Santoro, Daniel, il.]

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 18-19: il.

Resumen

El autor critica la necesidad de los agrupamientos poéticos y las relaciones sociales, que en ellos se generan: publicación, lectura, correspondencia, recitales, etc., porque se transforman en un fenómeno decisivo del acto poético.

Palabras Claves

<comunidades poéticas>

154.

Título

La divertidísima canción del diantre (obra en prosa y medio en verso, sin chanza...)

Autor/es

Lamborghini, Leónidas

[Santoro, Daniel, il.]

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 20-25: il.

Resumen

Una poesía del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

155.

Título

El chiste suyo

Autor/es

Molina, Milita

[Santoro, Daniel, il.]

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 26-30: il.

Resumen

Reflexión sobre la literatura política de Osvaldo Lamborghini.

Palabras Claves

<literatura argentina> <política>

156.

Título
Cenizas ópticas (fragmentos)
Autor/es
García, Raúl
Documento Fuente
No. 11 (sep. 1995), p. 31.
Resumen
Fragmentos de una poesía del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

157.

Título
Poemas
Autor/es
Gagliardi, Andrea
Documento Fuente
No. 11 (sep. 1995), p. 32-33.
Notas
Contiene los poemas: Eva y los ministros ;
Poema de Psiqué ; Poema a Eros
Resumen
Tres poemas de la autora.
Palabras Claves
<poesía argentina>

158.

Título
El discurso del golfista
Autor/es
Livon Grosman, Ernesto
[Santoro, Daniel, il.]
Documento Fuente
No. 11 (sep. 1995), p. 34-37: il.
Resumen
Poema del autor.
Palabras Claves
<poesía argentina>

159.

Eduardo Luis Rubí
eduardoluisrubi@gmail.com

Título

Bloud
Autor/es
Gombert, Ariel
[Santoro, Daniel, il.]
Documento Fuente
No. 11 (sep. 1995), p. 38-41: il.
Notas
Contiene los textos: U2, Lud, Zió, Qui,
Planto
Resumen
El autor presenta textos trastocados,
juegos de palabras, buscando la
complicidad el lector, a partir de la
experimentación con el lenguaje.
Palabras Claves
<lenguaje experimental>

160.

Título
Che cos'è la poesía?
Autor/es
Derrida, Jacques
Perednik, J[orge] S[antiago], tr.
[Santoro, Daniel, il.]
Documento Fuente
No. 11 (sep. 1995), p. 42-44: il.
Resumen
El autor plantea la imposibilidad de
responder a la pregunta del título en pocas
palabras; pero, pone de relieve, a través de
la expresión francesa "par coeur", lo que
denomina, el juego del corazón y la
memoria.
Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica>

161.

Título
Fabulosas alimañas de la pampa
Autor/es
Rojas Ayrala, Ricardo
Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 45-46.

Resumen

Breve manual de zoología fantástica vernácula.

Palabras Claves

<mitología>

162.

Título

Maldoror, la otra literatura

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 47-48.

Notas

A continuación del título se puede leer la siguiente frase: "Segunda época.

Directores: Sergio Rigazio y Rodolfo Álvarez". – Se presentan los siguientes poemas: Vigarío geral ; Y aún así, de Sergio Rigazio; De súplica se agota, El rapto, La toda cauterismo, Palote a oda henchido, Escuetos que equilibran, de Rodolfo Álvarez.

Resumen

Se presenta la segunda época de la revista Maldoror con poesías de sus directores.

Palabras Claves

<poesía argentina>

163.

Título

Gustavo Cazenave, poeta indegradable

Autor/es

Cignoni, Roberto

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 49-50.

Resumen

Se destaca la rebeldía del escritor Gustavo Cazenave ante el sistema, utilizando como arma la poesía.

Palabras Claves

<Cazenave, Gustavo> <poesía-interpretación y crítica>

164.

Título

Algunas proposiciones sobre el "neobarroco", la crítica y el síntoma

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

Documento Fuente

No. 11 (sep. 1995), p. 51-52.

Resumen

Algunas consideraciones sobre la poesía neobarroca.

Palabras Claves

<poesía neobarroca>

165.

Título

Editorial

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 2.

Resumen

Se presenta el número monográfico dedicado al poeta Juan L. Ortiz.

Palabras Claves

<poesía argentina> <Ortiz, Juan L.>

166.

Título

La plaqueta Leonéni

Autor/es

Poe, Edgar [Alan]

Ortiz, Juan L., ed.

Barret, Rafael, tr.

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 3-4: il.

Notas

En página 4 dice textualmente: "Esta versión de Leonéni fue hecha por Rafael Barret. El poema fue salvado del robo y del olvido, el año de 1904, para mayor gloria de Edgar Poe."

Resumen

Plaqueta manuscrita de Juan L. Ortiz, del poema de Edgar A. Poe, titulado Leonéni.

Palabras Claves

<poesía norteamericana>

167.

Título

Primeros poemas

Autor/es

Ortiz, Juan L.

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 5-7.

Notas

Se reproducen los siguientes poemas del autor: [Primer soneto], A Isadora Duncan, Aquel atardecer, Para la fraternidad, A los caudillos. – Todos los poemas están acompañados por notas aclaratorias que son reproducidas textualmente. – Nota 1: J. L. Ortiz afirma, en la misma grabación hecha por Sergio Gasparin donde recita el poema, que éste es el "Primer Soneto" que escribió. Lamentablemente la cinta tiene zonas borradas. – Nota 2: Poema tomado de la grabación citada. Ortiz ya habría leído "A Isadora Duncan" en casa de Manuel Ugarte, en Buenos Aires, hacia 1915. "Desparecido" [sic]. – Nota 3: "Aquel atardecer": Dictado por J. L. Ortiz a su esposa Gerarda y copiado por ella -se reproduce el manuscrito. En el 4° verso la palabra "pero" estaría sobreañadida y en el 5°, "Debajo" tiene tachado "De"; se quitó la preposición "de" entendiéndolo que ello completaría la corrección. Otras posibilidades: "pero / bajo de la lámpara", o "Debajo de la lámpara". – Nota 4: "Para la fraternidad" fue publicado en la revista "Orquídeas...", Año III, N° 19, Junio de 1952, bajo el título "Cuatro poetas en un soneto". El epígrafe de la nota dice: "hecho 'a cuatro manos' -como lo llamara Rubén Darío-, en el salón de La Fraternidad, en Concepción del Uruguay, durante el almuerzo de fraternales, y que en esta forma se han reunido cuatro calificados

poetas: Córdova Iturburu (C), Luis Alberto Ruiz (R), Juan Laurentino Ortiz (O) y Delio Panizza (P). Fue leído por Delio Panizza ante la emoción inenarrable de los concurrentes". – Nota 5: "A los caudillos" fue tomado de la grabación citada en nota 1.

Resumen

Cinco poemas del autor

Palabras Claves

<poesía argentina>

168.

Título

Últimos poemas (los poemas perdidos)

Autor/es

Ortiz, Juan L.

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 8-32: il.

Notas

Contiene los siguientes poemas: El niño y el perro, Yo quería..., He visto..., Recuerda, Raúl?..., Es cierto... - En página 17: "Manuscrito de Juan L. Ortiz con un fragmento de poema en homenaje a José Portogalo (inédito)". – En página 21: "Retrato hecho a lápiz por Juan L. Ortiz de la poeta Ana Teresa Fabani, fallecida muy joven de tuberculosis.". – En página 23: Dedicatoria de Jorge Luis Borges en la portada de su libro Los Kenningar. "A Ortiz, con la total amistad de Borges, 1933, Buenos Aires.". – En página 32: "Libreta de apuntes personal de Juan L. Ortiz".

Resumen

Cinco poemas del autor.

Palabras Claves

<poesía argentina>

169.

Título

Poemas chinos

Autor/es

Ortiz, Juan L., tr.

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 33-36.

Notas

Contenido: La nieve, Mao-Tse Tung – En todo el cielo, Emi-Siao – La flor del ciruelo, Emi-Siao – El año nuevo, Ai-Tchin – El ruido de la batalla, Quo-mo-jo – Algo que es un aparecido..., Sa-chin – Desde el puerto Hu-son, Sa-chin – Bienvenidos, Sa-Ou – Paso por tres vados, Quo-mo-jo – Pájaro de paz, Die Chen – A Rafael Alberti, Chuen Chan – Memoria del 1° de Agosto, Chu-té – Despedida a Ortiz, Quo-Ing – Notas de Juan L. Ortiz.

Resumen

Antología de poemas chinos.

Palabras Claves

<poesía china>

170.

Título

Comentarios sobre sus poemas

Autor/es

Ortiz, Juan L.

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 37-40.

Notas

Los comentarios están referidos a: 1. Isadora Duncan. – 2. Espinillos. – 3. Aquí estoy a tu lado. – 4. El Doctor Larcho. – 5. Garibaldi. – 6. Felisberto Hernández. – 7. Leningrado. – 8. Poema a la Argentina. – 9. A los caudillos. – 10. Gualeguay. – El artículo se cierra con la transcripción de la firma del poeta.

Resumen

Comentarios del autor a diez de sus poemas.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

171.

Título

Testimonios entrerrianos

Autor/es

Ortiz, Evar

Barrandéguy, Emma

Osman, Eise

Sadi Grosso, Luis

Manauta, Juan José

Zelarrayán, Ricardo

Gasparin, Sergio

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 41-48.

Notas

Con el poema Despedida a Ortiz (fragmento), del poeta chino Quo-Ing, traducido y mecanografiado por J. L. Ortiz en su máquina de escribir.

Resumen

Testimonios de amigos y conocidos entrerrianos de Juan L. Ortiz.

Palabras Claves

<poesía-interpretación y crítica>

172.

Título

J. L. Ortiz: cronología

Autor/es

Cignoni, Roberto

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 49-53.

Resumen

Cronología ampliada de Juan L. Ortiz.

Palabras Claves

<biografías>

173.

Título

Escribir el tiempo

Autor/es

García, Raúl

Documento Fuente

No. 12 (oct. 1997), p. 54-55: il.

Resumen

Breve ensayo sobre la poesía de Juan L. Ortiz.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica>

174.

Título
El lugar en el que caen todas las ausencias

Autor/es

Jitrik, Noé

Documento Fuente
No. 12 (oct. 1997), p. 56-57.

Resumen
Breve análisis de la poesía de Juan L. Ortiz.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica>

175.

Título
Juanele y Ortiz

Autor/es

Perednik, Jorge Santiago

Documento Fuente
No. 12 (oct. 1997), p. 58-65.

Resumen
El autor intenta desentrañar el mito de Juanele en la literatura argentina.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica>

176.

Título
Juanele: del aura hacia la linde

Autor/es

Retamoso, Roberto

Piccoli, Héctor A.

Documento Fuente
No. 12 (oct. 1997), p. 66-73: il.

Resumen
Ensayo de aproximación a la obra de Juan L. Ortiz.

Palabras Claves
<poesía-interpretación y crítica>

ÍNDICE DE AUTORES

A

A. E. G.	085
Aga-Rossi, Laura	024
Aguirre, Raúl G.	037
Ai-Tchin	169
Aira, César, 1949-	037, 082
Akeda, Yasao	006
Alcalde, Ramón	037, 112, 113
Alfonso X de Castilla,	033
Alfonso X el Sabio véase Alfonso X de Castilla	
Alonso, Rodolfo,	002, 016
Álvarez, Rodolfo	162
Ando, Ichiro	006
Andrade, Carlos Drummond de	053
Andrade, Oswald de	043, 044
Apollinaire, Guillaume	014
Artaud, Antonin	106

B

Bajarlía, Juan José	106
Barrandéguy, Emma	171
Barrera, Alfonso	006
Barret, Rafael	166
Barthes, Roland	028
Bernabou, Marcel	143
Bernstein, Charles	153
Bertozzi, Gabriela-Aldo	024
Bizzio, Sergio	087
Boido, Guillermo	006, 017
Boquincho, Lobo, seud.	003
Borges, Jorge Luis	074, 168
Bory, Jean-François	022
Bryen, Camille	022
Bueno, Rafael	003, 004, 006, 007, 008, 010, 011, 013
Buss, Alcides	050
Byron, George Gordon Byron, Baron	112
Byron, Lord véase Byron, George Gordon Byron, Baron	

C

Camoens, Luis Vaz de	109, 110
----------------------	----------

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Campos, Augusto de	045
Campos, Haroldo de	023, 047
Carrera, Arturo	030, 055, 083, 088
Casiano, Ricardo	052
Castro, Amílcar de	048
Castro, Ricardo Rubén	124
Cazenave, Gustavo	163
Cerdá, Susana	038, 056, 089
Cerro, Emeterio, seud.	032, 057, 084, 090
Chamie, Mário	049
Chanetón, Martín	058
Chevasco, Susana	059
Chitarroni, Luis	117
Chopin, Henri	022
Chuen Chan	169
Chu-té	169
Cignoni, Roberto	091, 105, 127, 135, 151, 163, 172
Cisneros Cox, Alfonso	015
Clark, Lyggy	048
Cófreces, Javier	034
Cook, Inés	015
Córdova Ituburu	167
Cuadrado, Arturo	074

D

Dassen, Florencia	121, 146, 147
Deleuze, Gilles	120
Denís de Portugal, Rey Don véase Dionisio I, Rey de Portugal	
Dermisache, Mirta	026, 028, 029, 030, 032, 033
Derrida, Jacques	160
Die-Chen	169
Di Marco, Marcelo	092
Dionisio I, Rey de Portugal	033
Doctorovich, Fabio	126
Doll, Reinhard	017
Don Sancho I	033
Duchamp, Marcel	139, 140

E

Emi-Siao	169
Escobar, Lilian	125
Esquío, Fernán	033
Esquio, Fernando véase Esquío, Fernán	

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Estévez, Carlos	128, 138
F	
Fabani, Ana Teresa	168
Falcón, Mercedes	144, 145
Ferrari, Denis	054
Ferro, Roberto	027, 060, 075, 093
Fogwill, Rodolfo	017
G	
Gambaro, Griselda	150
Gagliardi, Andrea	157
Gal, Lydia	129
Gancedo, Omar	030
García, Raúl	130, 141, 142, 156, 173
Gasparin, Sergio	167, 171
Gaya, Miguel	034
Girondo, Oliverio	030, 068, 069, 070, 071, 072, 073, 074, 075, 076, 077, 078, 079, 080, 081, 082, 083, 084, 085
Goethe, Johann Wolfgang von	113
Gombert, Ariel	159
Gómez Chariño, Paio	033
González, Jonio	034
González, Zulema	085
Gullar, Ferreira	048
H	
Hains, R.	022
Hakyoo	029
Hekigodoo	029
Hernández, José	036
Hoya, Osaka	006
I	
Ishikawa, Takuboku	006
J	
Jardim, Reynaldo	048

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Jiménez, Reynaldo	004
Jitrik, Noé	174
Joseki, Otani	006
Joyce, James	115

K

Klein, Laura	018
Kolar, Jiri	022
Kujo, Takeko	006
Kyoshi	029

L

Laddaga, Reinaldo	094
Lamborghini, Leónidas	154
Lamborghini, Osvaldo	155
Le Lionnais, François	141
Lépore, Jorge	061, 095, 119, 131
Lescure, Jean	142, 145
Livon Grosman, Ernesto	158
Loeb, Miguel	096
López Degregori, Carlos	015

49

M

Macías	033
Madariaga, Francisco de	039, 074
Manauta, Juan José	171
Mao-Tsé Tung	169
Marinetti, Filippo Tommaso	014
Martínez, Higinio	111
Martínez, Manuel	020
Mayer, Hansjörg	022
Melgarejo, Patricia	024
Modern, Rodolfo	037
Molina, Enrique	076
Molina, Milita	155
Montalbetti, Mario	015
Montiel, Ricardo	036
Moreno Villareal, Jaime	028

N

Nabokov, Vladimir	116, 117, 118
Nakagawa, Graciela	114
Navarro Luna, Manuel	080

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Niikumi, Seichi	022
Noguchi, Yone	006
O	
Ori, Luciano	022
Orozco, Olga	074
Ortiz, Evar	171
Ortiz, Juan L.	165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176
Ortiz, Juan Laurentino véase Ortiz, Juan L.	
Osman, Eise	171
P	
Panizza, Delio	167
Pape, Lygia	048
Pasolini, Pier Paolo	016
Pavese, Cesare	002
Pazos, Luis	030
Perec, Georges	148
Perednik, Jorge Santiago	008, 021, 062, 077, 097, 115, 116, 118, 132, 136, 140, 148, 152, 153, 160, 164, 175
Pérez, Juan	149
Perlongher, Néstor	019, 063, 078, 098
Piccoli, Hector A.	040, 176
Pignatari, Décio	046
Pinto, Luiz Angel	022
Poe, Edgar Alan	166
Portogalo, José	168
Poujol, Susana	031, 099
Prior, Alfredo	074, 077, 078, 080, 081, 085
Q	
Quenau, Raymond véase Queneau, Raymond	
Queneau, Raymond	144, 146
Quiroga, Horacio	026
Quo-Ing	169, 171
Quo-mo-jo	169
R	

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Rearte, Armando	037, 038, 039, 042, 044, 045, 046, 047, 048, 049, 050, 053, 054
Redondo, Víctor	011
Retamoso, Roberto	176
Reyes, Alfonso	030
Ricardo, Jorge	005
Rigazio, Sergio	162
Rivero, Ángel	022, 029, 139
Roche, Maurice	022
Rodríguez-Izquierdo, Fernando	029
Rössler, Gustavo	064, 101, 133
Rössler, Gustavo véase Rössler, Gustavo	
Roig, Guillermo	012
Rojas Ayrala, Ricardo	123, 161
Rondán, Sergio	100
Rosa, Nicolás	017
Rot, Diter	022
Rouan, François	110, 114, 118, 120, 121
Roubaud, Jacques	147
Rubione, Alfredo	079
Ruiz, Luis Alberto	167

S

Sa-chin	169
Sa-Ou	169
Saijo, Yaso	006
Sancho I, Don véase Sancho I de Portugal	
Sancho I de Portugal	033
Santana, Nahuel	027, 033, 041, 065, 102, 109, 110
Santooka	029
Santoro, Daniel	150, 151, 152, 153, 154, 155, 158, 159, 160
Sarlo, Beatriz	017
Sasaki, Kuniko	108
Sato, Amalia	108
Savino, Hugo	103
Scheines, Roberto Mario	134
Schwartz, Jorge	080
Schwitters, Kart	017
Scolnick, Leonardo	009
Secretaría de Inteligencia del Estado	150

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Seinsensui, Ogiwara	006, 029
Seishi	029
Seixas, Cid	051
Shelley, Mary Wollstonecraft	114
Sicilia, Javier	028
SIDE véase Secretaría de Inteligencia del Estado	
Sirven, Susana	054
Sluszkiewicz, Román	067
Solar, Xul, seud.	007
Sollers, Phillippe	115
Solt, Mary Ellen	022
Sousândrade, seud.	042
Spamidis, Theon	048
Sujuu	029
T	
Tablada, José Juan	017
Takenaka, Iku	006
Thonis, Luis	017, 066, 081, 104, 120
V	
Vera Ocampo, Raúl	037
Vigo	030
Vigo, Edgardo	137
Villalba, Susana	013
Villeglé, J. de la	022
Viviaez, Pero	033
Vree, Paul de	022
W	
Weissmann, Franz	048
Werkman, H. N.	017
William, Emmet	022
Wolfson, Louis	120, 121
Y	
Yehuda Ha Levy	033
Yosef el Escriba	033
Ysano, Akiko	006
Z	
Zelarrayán, Ricardo	171

ÍNDICE DE TÍTULOS

A

¿A quién espanta el espantapáros?	080
Acerca de la noción de legibilidad...	054
El Alfonsina's	057
Algunas proposiciones sobre...	164
Amanecer	128
Aportes renovadores en la poesía brasileña 041	
Arte, arte puro, arte propaganda	073

B

Balances y perspectivas	005
La Barrosa	032
Bloud	159

C

"Campo Nuestro" y propiedades críticas	077
Capi-Tata Lender Shock	065
Carta a Oliverio Gironde	085
Cenizas ópticas...	156
Che cos'è e la poesía?	160
El chiste suyo	155
100.000.000.000.000 de poemas	146
Comentarios sobre sus poemas	170
La conspiración del "nosotros"	153
Cuando el cuerpo no existía	106
Cuatro novísimos peruanos	015
Cursograma poético	124

D

Dado...	140
La danza del ratón	034
De usura	094
Diario de Poesía...	151
El discurso de lo arbitrario...	075
El discurso del golfista	158
La divertidísima canción del diantre...	154
Dos teoremas en Oliverio Gironde	081
Duchamp y la aproximación desarmable	139

E

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Editorial	001, 014, 025, 035, 068, 122, 165
Editorial. Campaña poética al desierto...	086
Editorial. Carta al Presidente	105
Encuesta: la tradición poética	037
Escribir el tiempo	173
Escritos	096
La escritura japonesa...	107
La especificidad del lenguaje poético	017
Esquizología	120
Eurídice ha ido al ágora...	060

F

Fabulosos alimañas de la pampa	161
Frenesí	098

G

El gaucho Martín Fierro...	036
O Guesa	042
Gustavo Cazenave, poeta indegradable	163

H

Había una vez...	082
El haiku	028
El haiku en el siglo XX	029

I

Instrucciones para el uso de este libro	147
---	-----

J

J. L. Ortiz: cronología	172
El joven estudiante de lenguas	121
Joyce y Cía.	115
Juanele: del aura hacia el linde	176
Juanele y Ortiz	175

L

Lenguaje Poético...	050
El lipograma	148
La literatura bifronte	079
El lugar en el que caen...	174

M

Maldoror, la otra literatura	162
Manifiesto: Poesía Concreta	045
Manifiesto a la Aldea marginal	051
Manifiesto Antropófago	043
Manifiesto Neoconcreto	048
Maspoe	119
La melodía en Don Oliverio	084
El método S+7...	145
Mi Padre	055, 088

N

Nabokov, el don de lenguas	117
Nabokov y una pequeña teoría...	118

O

Obertura del Charmelo	090
El ojo ila cerradura	093
Ojo por ojo/A simple vista	023
Oliveria potestad	083
Oliverio Gironde en la médula...	076
El Oulipo: dos Manifiestos	141
El Oulipo: instrucciones para su uso	149

P

Paralengua, la otra poesía	138
Pequeña historia del Oulipo	142
La plaqueta Leonéni	166
El poder de la crítica...	150
Poema	007, 011, 040
Poema (Segunda Parte)	013
Poema III	012
Un poema inédito: El Nilo	069
Poemas	003, 004, 009, 016, 018, 019, 020, 021, 026, 031, 038, 039, 044, 046, 052, 053, 056, 058, 059, 061, 063, 064, 067, 087, 089, 091, 092, 099, 100, 101, 102, 103, 104, 127, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 157
Poemas celtas	111
Poemas chinos	169
Los poemas telésticos...	136
Poesía concreta	022
La poesía en Argentina...	008

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Poesía experimental	126
Poesía medieval galaico portuguesa	033
Poesía visual	125
La poesía visual	135
Una poética posible	027
El Poeto. ¡El juego para ser poeta!	123
Presupuestos de la Poesía Praxis véase Presupuestos de la Poesía Praxis	
Presupuestos de la Poesía Praxis	049
Primeros poemas	167
Prólogo al "Prometeo Liberado"	114
Prometeo	112
Prometheus	113
Proyecto para la rev. Martín Fierro	071

Q

¿Qué es la I.N.I.?	024
--------------------	-----

R

La relación X toma Y por Z	144
----------------------------	-----

S

Sei Shonagon...	108
El sexo de las chicas	078
El shock de los lender	062
Siamasnoforceps	095
Un siglo de poesía japonesa	006
Signantia: quasi coelum	047
Sobre la traducción del "Eugene Onegin"	116
Sonetos	110
Sonetos como Camoens	109
Sophia	066
Suplementos y literatura...	152

T

Tejidos esponjosos	030
Testimonios	074
Testimonios entrerrianos	171
Tollé...	143
Tou bavou	097

U

Último Reino	010
--------------	-----

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

Últimos poemas... 168

V

Versos al campo 070

La viña 002

W

Warrants agrícolas 072

Z

La zona visual de la poesía argentina 137

ÍNDICE DE PALABRAS CLAVES

A

acróstico	136
antropofagia	043
arte	073
arte experimental	138, 139, 140

B

biografías	172
------------	-----

C

cantigas	033
censura	150
comunidades poéticas	153
concretismo	022, 046
correspondencia	085
cultura brasileña	043

D

demagogia	152
derecho comercial	072
desierto	086

E

ensayo francés	115
ensayo inglés	114
escritura automática	026
escritura ilegible	030, 035
escritura japonesa	107
esquizofrenia	120

H

haiku	006, 028, 029
-------	---------------

I

INI	024
Internazionale Novatrice Infinitesimale	véase INI

J

jitanjáfora 030
juego literario 145, 146, 147, 148, 149

L

lenguaje experimental 159
letrismo 024
literatura-interpretación y crítica 054
literatura argentina 068, 071, 074, 155
literatura experimental 141, 143
literatura inglesa 117
literatura rusa 117

M

matemática 144
mitología 161

N

narrativa argentina 096, 150
narrativa italiana 002,
narrativa japonesa 108

O

ortografía 121
oulipo 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148,
149

P

poesía alemana 113
poesía argentina 001, 003, 007, 009, 011, 012, 013, 018, 019, 020, 021,
027, 031, 032, 034, 036, 038, 039, 040, 055, 056, 057,
058, 059, 060, 061, 062, 063, 064, 065, 066, 067, 069,
070, 076, 077, 078, 079, 080, 081, 082, 083, 084, 087,
088, 089, 090, 091, 092, 093, 094, 095, 097, 098, 099,
100, 101, 102, 103, 104, 119, 123, 124, 125, 126, 127,
128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 154, 156, 157, 158,
162, 165, 167, 168
poesía brasileña 041, 042, 044, 046, 047, 049, 050, 051, 052, 053
poesía celta 111
poesía china 169
poesía concreta 022, 023, 030, 045, 046
poesía experimental 138, 141, 142, 144

Índice de Xul: Signo viejo y nuevo

poesía francesa	106
poesía gauchesca	036
poesía inglesa	112, 116
poesía italiana	016
poesía japonesa	006, 028, 029
poesía medieval	033
poesía neobarroca	164
poesía neoconcreta	048
poesía norteamericana	166
poesía peruana	004, 015
poesía portuguesa	110
poesía praxis	049
poesía uruguaya	026
poesía visual	123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137
poesía-interpretación y crítica	005, 008, 010, 014, 017, 022, 024, 025, 027, 028, 029, 045, 050, 051, 074, 075, 076, 077, 078, 079, 080, 081, 082, 084, 109, 137, 151, 160, 163, 170, 171, 173, 174, 175, 176
poesía-siglo XVIII	136
política	105, 122, 155

R

revista Martín Fierro	071
revistas de poesía	001, 010, 034, 041, 151
romanticismo	010

S

suplementos culturales	152
------------------------	-----

T

traducción	035, 118, 120, 121
traducción poética	037